

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 3, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 3 JUILLET 2004

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M4, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M4, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 138, No. 27 — July 3, 2004

Government notices	1876
Appointments.....	1879
Commissions	1888
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1895
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	1903

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 138, n° 27 — Le 3 juillet 2004

Avis du Gouvernement	1876
Nominations.....	1879
Commissions	1888
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1895
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	1904

* Notices are not listed alphabetically in the Index.

* Les avis ne sont pas énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act*, 1999, Permit No. 4543-2-06308 is approved.

1. *Permittee*: Saint John Port Authority, Saint John, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 2, 2004, to August 1, 2005.

4. *Loading Site(s)*: Saint John Harbour and Courtenay Bay: 45°16.00' N, 66°04.00' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*: Black Point: 45°12.68' N, 66°01.10' W (NAD83) and Anthony's Cove: 45°13.45' N, 66°01.50' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Within the designated shipping channel and from the seaward end of the shipping channel directly to the disposal sites. Project vessels shall return from the disposal sites following the same route.

7. *Equipment*: Clamshell dredge and towed or self-propelled barges.

8. *Method of Disposal*: Disposal shall take place within 100 m of the disposal sites.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 400 000 m³ scow measure.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt, and clay.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

(a) Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (electronic mail);

(b) Mr. Clark Wiseman, Environmental Protection Branch, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (facsimile), clark.wiseman@ec.gc.ca (electronic mail);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (electronic mail); and

(d) Mr. Brian Keating, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 281, Sussex, New Brunswick E0E 1P0, (506) 432-5081 (facsimile), keatingb@mar.dfo-mpo.gc.ca (electronic mail).

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06308 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999).

1. *Titulaire* : Administration portuaire de Saint-Jean, Saint John (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 août 2004 au 1^{er} août 2005.

4. *Lieu(x) de chargement* : Le havre de Saint John et la baie de Courtenay : 45°16,00' N., 66°04,00' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Black Point : 45°12,68' N., 66°01,10' O. (NAD83) et Anthony's Cove : 45°13,45' N., 66°01,50' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable dans le chenal de navigation désigné et du côté de la mer du chenal directement aux lieux d'immersion. Les navires participant au projet doivent revenir des lieux d'immersion en suivant le même parcours.

7. *Matériel* : Drague à demi-coquilles, péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion* : Toute l'immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m des lieux d'immersion.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 400 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de gravier, de sable, de limon et d'argile.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser par écrit les personnes indiquées ci-dessous au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque avis doit indiquer le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur et la durée prévue des opérations.

a) Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique);

b) Monsieur Clark Wiseman, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), clark.wiseman@ec.gc.ca (courrier électronique);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique);

d) Monsieur Brian Keating, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 281, Sussex (Nouveau-Brunswick) E0E 1P0, (506) 432-5081 (télécopieur), keatingb@mar.dfo-mpo.gc.ca (courrier électronique).

12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$94,000 for the fee shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, prior to January 31, 2005.

12.3. The Permittee will submit a dredged material disposal plan to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, for approval prior to commencement of dredging. The plan shall address procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site, vessel tracking, volumes of material intended to be disposed of at each of the disposal sites, and a schedule for use of each of the disposal sites. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first loading operation to be conducted under this permit.

12.4. A written report shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of and the dates on which the disposal activities occurred for each site.

12.5. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. The Permittee shall ensure that precautions are taken to prevent releases of hazardous materials from dredging and disposal equipment and that a contingency plan in case of spills is prepared prior to dredging.

12.7. The loading of dredged materials authorized by this permit is restricted to the following locations: Navy Island Terminal (berths No. 1/2 and end of pier); Rodney Terminal Slip (berth No. 3, Rodney Slip, and centre); Rodney Marginal; Terminal 12 (berth No. 12); Lower Cove Terminal; and Courtenay Bay (Courtenay Channel, basin, and potash terminal). The locations are described in the drawing "2004 Estimated Dredging Quantities by Area (Rev)" (February 2004) submitted in support of the permit application.

12.8. The loading and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

12.9. A copy of this permit and documents referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are under way.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[27-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CONSULTATIONS ON THE PROPOSED ADDITION OF TETRAMETHYL LEAD, TETRAETHYL LEAD AND ETHYL PARATHION TO THE PIC PROCEDURE OF THE ROTTERDAM CONVENTION

The Government of Canada is undertaking consultations to obtain the views of Canadians on the potential addition of

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 94 000 \$ doit être soumise à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 31 janvier 2005.

12.3. Le titulaire doit soumettre un plan pour l'immersion des matières draguées à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, pour approbation avant le début des opérations. Le plan doit inclure des méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion, la surveillance des navires, les volumes des matières destinés pour chaque lieu d'immersion et un horaire pour l'usage de chaque lieu. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.4. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates d'immersion et de chargement.

12.5. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Avant les opérations de dragage, le titulaire doit s'assurer que des mesures de prévention des déversements des matières dangereuses du matériel de dragage et d'immersion sont prises et qu'un plan de mesures d'urgence est prévu en cas de déversements.

12.7. Le chargement des matières draguées dans le cadre du permis se limite aux secteurs suivants : postes d'amarrage n° 1/2 et bout du quai du terminal Navy Island; darse du terminal de Rodney (poste d'amarrage n° 3, darse de Rodney et centre); Rodney Marginal; terminal n° 12 (poste d'amarrage n° 12), terminal de Lower Cove; Courtenay Bay (chenal Courtenay, bassin et terminal de potasse), tels qu'ils sont décrits dans le dessin « 2004 Estimated Dredging Quantities by Area (Rev) » (février 2004) soumis à l'appui de la demande de permis.

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

12.9. Une copie de ce permis, des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[27-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

CONSULTATIONS SUR LA PROPOSITION D'AJOUTER LE PLOMB TÉTRAMÉTHYLE, LE PLOMB TÉTRAÉTHYLE ET L'ÉTHYL-PARATHION À LA PROCÉDURE PIC DE LA CONVENTION DE ROTTERDAM

Le gouvernement du Canada entreprend des consultations afin d'obtenir l'avis du public canadien sur l'ajout possible du plomb

tetramethyl lead, tetraethyl lead and ethyl parathion to the Prior Informed Consent (PIC) procedure of the *Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade*.

In Canada, tetramethyl lead and tetraethyl lead are used in gasoline as a motor anti-knock additive for a limited number of applications. The registration of ethyl parathion in Canada in pest control products was discontinued in 2003. Ethyl parathion and end-use products containing ethyl parathion are no longer used in Canada for pest control.

At an international meeting to be held in September 2004, participating countries will be asked to decide, by consensus, whether they agree or not to the inclusion of the three substances on the list of chemicals subject to the requirements of the PIC procedure. Canada therefore needs to develop a position on this issue and to ensure that this position takes into account the potential impacts of the inclusion or non-inclusion of these substances under the PIC procedure.

The Rotterdam Convention, a multilateral environmental agreement to which Canada is a Party, is based on the principle that export of a chemical covered by the Convention can only take place with the prior informed consent of the importing party. The "Prior Informed Consent" (PIC) procedure of the Convention sets out the process for formally obtaining and disseminating the decisions of importing countries as to whether they wish to receive future shipments of specified chemicals and for ensuring compliance with these decisions by exporting countries.

Listing a chemical under the PIC procedure means that it will be subject to information exchange, priority attention for national decisions about imports and obligations related to export controls. Decisions taken by a country regarding the imports of a chemical listed under the PIC procedure are to be trade neutral. This is aimed to prevent the use of the PIC regime to protect domestic products from external competition. This is achieved through the Convention's provisions that any bans or restrictions on imports of PIC chemicals must be accompanied by parallel bans or restrictions on production for domestic use.

These consultations are meant to gather the views of Canadians on the following questions related to the addition of the three substances to the PIC procedure of the Rotterdam Convention:

1. What impacts, if any, do you foresee if any/all of the substances become subject to the PIC procedure?
2. How could these potential impacts be addressed?

Comments received through this consultation will be considered in the development of a federal position for the September 2004 meeting of countries participating to the Convention.

A consultation document and a background document on the Rotterdam Convention have been developed to present information and considerations relevant to the issue. These documents, as well as additional information on the consultations, are available on Environment Canada's Web site at http://www.ec.gc.ca/nopp/docs/consult/rotterdam/TML_TEL/en/index.cfm.

tétraméthyle, du plomb tétraéthyle et de l'éthyl-parathion à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause (procédure PIC) de la *Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international*.

Au Canada, le plomb tétraméthyle et le plomb tétraéthyle sont utilisés comme agent antidétonant dans l'essence à moteur de certains types restreints de véhicules. L'homologation de l'éthyl-parathion au Canada dans les produits antiparasitaires a été annulée en 2003. L'éthyl-parathion et les préparations commerciales qui en contiennent ne sont donc plus utilisés au Canada à des fins antiparasitaires.

Lors d'une réunion internationale qui se tiendra en septembre 2004, les pays participants devront décider, par consensus, s'ils sont en faveur ou non de l'inclusion de ces trois substances sur la liste des produits chimiques faisant l'objet de la procédure PIC. Par conséquent, le Canada doit définir sa position face à cette question, et s'assurer qu'elle tienne compte des répercussions possibles d'accepter ou de refuser l'ajout de ces substances à la procédure PIC.

La Convention de Rotterdam, une entente multilatérale à caractère environnemental à laquelle le Canada a adhéré, repose sur le principe selon lequel l'exportation d'un produit chimique visé par la Convention ne peut avoir lieu qu'avec le consentement préalable en connaissance de cause de la Partie importatrice. Cette « procédure de consentement préalable en connaissance de cause » (procédure PIC) de la Convention établit un mécanisme pour obtenir et diffuser les décisions des pays importateurs indiquant s'ils acceptent ou non l'importation de certains produits chimiques. Elle assure en outre le respect de ces décisions par les pays exportateurs.

L'ajout d'une substance chimique sur la liste de la procédure PIC signifie que cette substance fera l'objet d'un échange de renseignements, d'une attention prioritaire pour une prise de décisions nationale en matière d'importations, ainsi que d'obligations touchant au contrôle des exportations. Les décisions prises relativement aux importations d'une substance doivent être neutres sur le plan commercial de sorte que la procédure PIC ne soit pas utilisée pour protéger un produit de la concurrence extérieure. À cet effet, les dispositions de la Convention précisent que toute interdiction ou restriction d'importation de substances PIC doit être assortie de mesures parallèles afin d'interdire ou restreindre la production nationale de ces substances destinée au marché intérieur.

Cette consultation porte sur le point de vue des Canadiens sur l'ajout des trois substances à la procédure PIC de la Convention de Rotterdam, et spécifiquement sur les points suivants :

1. Quelles seraient, selon vous, les répercussions de l'ajout de l'une ou l'autre de ces substances à la procédure PIC, s'il y en a?
2. Qu'est-ce qui pourrait être fait à propos des répercussions?

Les commentaires reçus dans le cadre de ces consultations seront considérés lors de l'élaboration d'une position fédérale pour la rencontre de septembre 2004 des pays participant à la Convention.

Un document de consultation ainsi qu'un document d'information sur la Convention de Rotterdam ont été préparés afin de présenter l'information et diverses considérations relatives à cette question. Ces documents, ainsi que des informations supplémentaires sur les consultations, sont affichés sur le site Web d'Environnement Canada, à l'adresse suivante : http://www.ec.gc.ca/nopp/docs/consult/Rotterdam/TML_TEL/fr/index.cfm.

Interested parties are invited to provide written comments by July 31, 2004. Please be advised that any information received as a result of these consultations may be considered and treated as publicly available information unless it is clearly specified that the submission is to be held in confidence by the Government. Submissions should be sent to the attention of Sandi Moser, Chemicals Control Branch, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 12th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, cds-sdc@ec.gc.ca (electronic mail), (819) 994-0007 (facsimile).

Additional information regarding the Rotterdam Convention can be found on the Convention Web site at <http://www.pic.int>.

June 15, 2004

PAULA CALDWELL ST-ONGE
A/Director General
Pollution Prevention Directorate

[27-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE

CANADA—VENEZUELA INCOME TAX CONVENTION ACT, 2001

Coming into force of a tax treaty

Notice is hereby given, pursuant to section 19 of the *Canada—Venezuela Income Tax Convention Act, 2001*,^a that the Convention between the Government of Canada and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela set out in Part 1 of Schedule 3 of the Act, as amended by the Protocol set out in Part 2 of that Schedule, entered into force on May 5, 2004.

Ottawa, June 11, 2004

RALPH GOODALE
Minister of Finance

[27-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Arctic Waters Pollution Prevention Act/Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques

Pollution Prevention Officers/Fonctionnaires chargés de la prévention de la pollution

Arsenault, Jean Luc
Atkinson, Timothy Robert
Brown, Kenneth
Campbell, Ian W.
Chaudhry, Mazhar
Cole, W. T. (Tim)
Cormier, Adrian Francis
Cornell, Nelson
Cyr, Christopher
Donald, Michael

Les intéressés sont invités à faire parvenir leurs commentaires écrits d'ici le 31 juillet 2004. À noter que tout commentaire fourni dans le cadre de cette consultation pourra être considéré comme étant de l'information publique et qu'il pourra être traité comme tel, à moins qu'il ne soit précisé clairement qu'un commentaire doit demeurer confidentiel. Les commentaires écrits doivent être adressés à Sandi Moser, Direction du contrôle des produits chimiques, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 12^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3, cds-sdc@ec.gc.ca (courriel), (819) 994-0007 (télécopieur).

Des renseignements supplémentaires sur la Convention de Rotterdam peuvent être trouvés sur le site Web de la Convention à l'adresse suivante : <http://www.pic.int>.

Le 15 juin 2004

La directrice générale par intérim
Direction générale de la prévention de la pollution
PAULA CALDWELL ST-ONGE

[27-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES

LOI DE 2001 SUR LA CONVENTION CANADA—VENEZUELA EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Entrée en vigueur d'un traité fiscal

Par la présente il est donné avis, tel qu'il est requis par l'article 19 de la *Loi de 2001 sur la Convention Canada—Venezuela en matière d'impôts sur le revenu*,^a de l'entrée en vigueur, le 5 mai 2004, de la convention conclue entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République bolivarienne du Venezuela, dont le texte figure à la partie 1 de l'annexe 3 de la Loi, telle qu'elle est modifiée par le protocole dont le texte figure à la partie 2 de cette annexe.

Ottawa, le 11 juin 2004

Le ministre des Finances
RALPH GOODALE

[27-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAR GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2004-759

^a S.C. 2001, c. 30, s. 14

^a L.C. 2001, ch. 30, art. 14

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Duguay, Bruno
 Fraser, Joseph Russel
 Gascon, Julie
 Gilmore, Todd
 Gravel, Jean
 Hardy, René
 Hemeon, Michael Gerald
 Henquet, Louis-Anthime
 Horbas, Rick
 Hubert, Gilles
 Ianiev, George Alexandru
 Latulippe, Jean-Antoine
 Laurent, Jean
 Maan, Amir Singh
 MacKenzie, Douglas Joseph
 MacKey, Glenn
 MacRae, Harrison
 McGarvie, Richard James
 McGirr, Ken
 McIndoe, Bill
 Millar, Edwin Gray
 Morford, Randy
 Mosher, Paul
 Myra, Jim
 Paddon, Mike
 Paquet, Robert
 Pasricha, Ravinder
 Rinas, Barry
 Rodrigue, Renel
 Samson, Byron
 Saunders, Gary
 Schwarz, Simon
 Smedmor, Shawn
 St-Pierre, Joseph Gerrard Patrice
 Strickland, James
 Sveinson, Garth
 Swannell, Chris
 Tran, Khanh
 Twining, Janet
 Zahody, Douglas
 Zinck, Dave

Canada Shipping Act/Loi sur la marine marchande du Canada

2004-760

Steamship Inspectors/Inspecteurs de navires à vapeur
 Atkinson, Timothy Robert
 Gilbert, John
 Kehoe, Edward
 Steamship Inspectors and Inspectors of Ships' Tackle/Inspecteurs de navires
 à vapeur et inspecteurs de l'outillage de chargement des navires
 Cormier, Adrian
 Gilbert, John
 Gleeson, Larry
 Maan, Amir Singh
 Singh, Harvinder (Harvey)
 Wallace, William
 Inspectors of Ships' Tackle/Inspecteurs de l'outillage de chargement des navires
 Teoh, Nicholas
 Yeung, To For (John)

Green, The Hon./L'hon. J. Derek

2004-757

Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador
 Administrator/Administrateur
 June 20 to 22, 2004/Du 20 au 22 juin 2004

Name and position/Nom et poste

Order in Council/Décret en conseil

Philp, The Hon./L'hon. Alan R.
 Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba
 Administrator/Administrateur
 June 25 to 29, 2004/Du 25 au 29 juin 2004
 July 1 to August 30, 2004/Du 1^{er} juillet au 30 août 2004

2004-758

June 23, 2004

Le 23 juin 2004

JACQUELINE GRAVELLE
 Manager

La gestionnaire
 JACQUELINE GRAVELLE

[27-1-o]

[27-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

AN ANTI-SPAM ACTION PLAN FOR CANADA

UN PLAN D'ACTION ANTI-POURRIEL POUR LE CANADA

Canadian action plan against unsolicited commercial electronic mail (spam) — Extension of comment period

Plan d'action canadien contre le courriel commercial non sollicité — Prolongation de la période de consultation

Notice is hereby given that Industry Canada has extended until August 30, 2004, the period to make written comments on *An Anti-Spam Action Plan for Canada*, which was announced on May 11, 2004, and published in the *Canada Gazette* on June 12, 2004.

Avis est par les présentes donné qu'Industrie Canada a prorogé jusqu'au 30 août 2004 la période pour soumettre des commentaires écrits sur *Un Plan d'action anti-pourriel pour le Canada* qui a été annoncé le 11 mai 2004 et diffusé dans la *Gazette du Canada* le 12 juin 2004.

Interested persons may make written representations on the Action Plan and forward them to Mr. Richard Simpson, Director General, Electronic Commerce Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

Les personnes et organismes intéressés peuvent faire connaître leur point de vue par écrit et envoyer la correspondance à Monsieur Richard Simpson, Directeur général, Direction générale du commerce électronique, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

July 3, 2004

Le 3 juillet 2004

RICHARD SIMPSON
 Director General
 Electronic Commerce Branch

Le directeur général
 Direction générale du commerce électronique
 RICHARD SIMPSON

[27-1-o]

[27-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Application for surrender of charter

Demande d'abandon de charte

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
386141-4	ASSOCIATION DES WEBMESTRES EN HISTOIRE DE L'ART / ART HISTORY WEBMASTERS ASSOCIATION	31/05/2004
421934-1	Coalition for the Advancement of Civic and Political Education, Inc.	28/05/2004

June 24, 2004

Le 24 juin 2004

AÏSSA AOMARI
 Director
 Incorporation and Disclosure
 Services Directorate
 For the Minister of Industry

Le directeur
 Direction des services de constitution
 et de diffusion d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour la ministre de l'Industrie

[27-1-o]

[27-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
423694-7	Air Advocates - Association for Indoor Air Quality	Ottawa, Ont.	07/05/2004
423657-2	ALGONQUIN LANDS AND RESOURCES MANAGEMENT INC.	Matheson, Ont.	05/05/2004
423347-6	ALLIANCE D'AFFAIRES CANADA-ALGÉRIE CANADA-ALGERIA BUSINESS ALLIANCE	Montréal (Qué.)	23/04/2004
422817-1	APPLEHILL CHARITABLE FOUNDATION / FONDATION CHARITABLE APPLEHILL	Metropolitan Region of Montréal, Que.	23/03/2004
423647-5	BioProducts West	Edmonton, Alta.	04/05/2004
423658-1	CANADA-WIDE ACCESSIBILITY FOR POST-SECONDARY STUDENTS	Mississauga, Ont.	05/05/2004
423877-0	CANADIAN AESTHETIC GROUP GYMNASTICS INC.	Regional Municipality of York, Ont.	13/05/2004
421486-2	Canadian Art Museum Directors Organization / Organisation des directeurs des musées d'art canadiens	Ottawa, Ont.	02/01/2004
424075-8	CANADIAN ASSOCIATION OF COUNSEL TO EMPLOYERS	Edmonton, Alta.	21/05/2004
424293-9	CANADIAN ASSOCIATION OF INSURANCE PREMIUM FINANCE COMPANIES INC. - ASSOCIATION CANADIENNE DES COMPAGNIES DE FINANCEMENT DE PRIMES D'ASSURANCE INC.	Toronto, Ont.	01/06/2004
424358-7	CANADIAN GERIATRICS SOCIETY FELLOWSHIP FOUNDATION	Ottawa, Ont.	08/06/2004
424090-1	Canadian Railway Hall of Fame Foundation - Fondation du Temple de la renommée du chemin de fer canadien	Ottawa, Ont.	25/05/2004
422691-7	Canadian Society of Agronomy Inc./ La Société Canadienne d'Agronomie Inc.	Pinawa, Man.	15/03/2004
423328-0	CENTRAL BAPTIST CHURCH (KITCHENER)	Kitchener, Ont.	22/04/2004
423337-9	CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE CANADA-CAMEROUN CAMEROON CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY	Saint-Bruno (Qué.)	19/04/2004
424284-0	COGENCanada CHP Association	Ottawa, Ont.	10/06/2004
422712-3	COMMERCIAL SEED ANALYSTS ASSOCIATION OF CANADA INC.	City of Kawartha Lakes, Ont.	17/03/2004
423630-1	COMMUNAUTÉ MÉTISSE DE L'EST DU CANADA MÉTIS COMMUNITY OF EASTERN CANADA	Montréal (Qué.)	29/04/2004
423583-5	COMMUNITARUM: THE CITIZEN AND COMMUNITY PARTICIPATION PROJECT	Ottawa, Ont.	29/04/2004
424044-8	Conseil d'affaires Canada-Congo (CACC)	Montréal (Qué.)	20/05/2004
423643-2	COUNCIL FOR EARLY CHILD DEVELOPMENT INC.	Toronto, Ont.	04/05/2004
423904-1	CPSA FOUNDATION	Toronto, Ont.	17/05/2004
424102-9	CUMMINGS JEWISH CENTRE FOR SENIORS FOUNDATION/ FONDATION CENTRE JUIF CUMMINGS POUR AÎNÉS	Montréal, Que.	26/05/2004
423638-6	Doggone Safe	Campbellville, Ont.	04/05/2004
423264-0	ECOLE DE L'AVENIR (FUTURE SCHOOL)	Montréal (Qué.)	19/04/2004
423369-7	FÉDÉRATION MONDIALE DES FEMMES ET ÉLITES CONGOLAISES - WORLDWIDE FEDERATION OF CONGOLESE WOMEN AND ELITES	Ottawa, Ont.	26/04/2004
424043-0	FETAL MEDICINE FOUNDATION OF CANADA	Toronto, Ont.	14/05/2004
423365-4	FRIENDS OF MAYANOT CANADA	Toronto, Ont.	26/04/2004
424070-7	GEOSPACE PLANETARIUM	Toronto, Ont.	20/05/2004
421831-1	Global Poverty Relief Foundation (Canada) Inc.	Toronto, Ont.	07/05/2004
424121-5	God Is One	Toronto, Ont.	27/05/2004
424071-5	GROUPE CONVEX PRESCOTT-RUSSELL INC.	Plantagenet (Ont.)	21/05/2004
424417-6	Happy Schools Corporation - La corporation Happy Schools	Airdrie, Alta.	11/06/2004
424282-3	INTERNATIONAL INSTITUTE FOR PSYCHOTHERAPY RESEARCH/ INSTITUT INTERNATIONAL POUR LA RECHERCHE EN PSYCHOTHÉRAPIE	Montréal, Que.	02/06/2004

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
423332-8	INTERNATIONAL SUPPORT MINISTRIES CANADA INC.	Langley, B.C.	22/04/2004
423304-2	JEANSMARINES INC.	Toronto, Ont.	20/04/2004
423860-5	JOSIAH VENTURE	Toronto, Ont.	12/05/2004
423926-1	JUDAH SANCTUARY OF PRAISE INC.	Mississauga, Ont.	19/05/2004
423191-1	KANATA MUSLIM ASSOCIATION	Ottawa, Ont.	08/04/2004
423917-2	KANGA PROJECT	Town of Vega, Alta.	14/05/2004
422832-4	KAWARTHA TURTLE TRAUMA CENTRE	Peterborough, Ont.	24/03/2004
423695-5	Kitchen Exhaust System Cleaners Association (KESCA)	Ottawa, Ont.	07/05/2004
423298-8	LA COMMUNAUTÉ DES CŒURS INDIVISÉS ET UNIS DE JÉSUS ET DE MARIE	Laval (Qué.)	08/04/2004
422272-5	LA SOCIÉTÉ LES SAMEDIS LITTÉRAIRES	Gatineau (Qué.)	20/02/2004
423707-2	LE GROUPE EXISTE INC.	Caraquet (N.-B.)	10/05/2004
423574-6	Les Éditions Glopro	Sudbury (Ont.)	29/04/2004
423588-6	MAIN STREET COMMUNITY SERVICES	Ottawa, Ont.	30/04/2004
423335-2	NEIGHBOURLINK LACOMBE AND DISTRICT	Town of Lacombe, Alta.	22/04/2004
423930-0	NEWSNETWORK.CA CANADA NEWS NETWORK	Toronto, Ont.	19/05/2004
421638-5	ŒUVRE DE LA SOUPE	La Tuque (Qué.)	01/04/2004
423883-4	Orthodox Christian Brotherhood St-John the Forerunner/ Confrérie Chrétienne Orthodoxe St-Jean le Précurseur	Montréal Urban Community, Que.	14/05/2004
423603-3	Ottawa Fraternal Housing Corporation	Ottawa, Ont.	30/04/2004
422711-5	Royal Canadian Butlers Association	Newmarket, Ont.	25/05/2004
423942-3	SADDLE LAKE (ONHCKISKOWAPOWIN) COMMUNITY CORRECTIONS FOUNDATION	Saddle Lake Reserve, Alta.	20/05/2004
423723-4	Sculptures Pacific Publication Society	Westbank, B.C.	11/05/2004
423863-0	SHOPPERS DRUG MART/PHARMAPRIX LIFE FOUNDATION LA FONDATION LIFE DE PHARMAPRIX/SHOPPERS DRUG MART	Toronto, Ont.	12/05/2004
423918-1	SPROTT-SHAW CHARITABLE FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	14/05/2004
423606-8	Tétrault Arts Productions	Toronto, Ont.	30/04/2004
423905-9	The Apathy is Boring Project / Le Projet L'Indifférence Est Ennuyeuse	Montréal, Que.	17/05/2004
423660-2	The Company Theatre for Cultural Exchange and Education/ La compagnie théâtrale pour l'échange culturel et l'éducation	Toronto, Ont.	05/05/2004
423903-2	The Cutting Edge Discovery Centre Inc.	Blind River, Ont.	03/05/2004
422263-6	The Forest History Society - Canada	Ottawa, Ont.	17/02/2004
423343-3	THE FLOYD HONEY FOUNDATION	Toronto, Ont.	22/04/2004
423038-8	THE FULL GOSPEL CHURCH OF NIAGARA	St. Catharines, Ont.	30/03/2004
423619-0	THE GENTLEMEN OF HARMONY	Town of Simco, Norfolk County, Ont.	03/05/2004
423620-3	THE GOOD SAMARITAN FUND ASSOCIATION	Mississauga, Ont.	03/05/2004
423333-6	THE INTERNATIONAL MEDIA FOUNDATION FOR ISRAEL	Toronto, Ont.	22/04/2004
423655-6	The Media Circus Initiative	Toronto, Ont.	05/05/2004
424316-1	THE MEETING HOUSE CHURCH FAMILY	Town of Oakville, Regional Municipality of Halton, Ont.	04/06/2004
423940-7	THE PARISH ASSISTANCE FUND OF THE DIOCESE OF SAULT STE. MARIE	Sudbury, Ont.	20/05/2004
423575-4	THE STEP UP FOUNDATION FOR THE HOMELESS	Toronto, Ont.	29/04/2004
423623-8	TORONTO CHINESE CHRISTIAN CHORALE	Toronto, Ont.	03/05/2004
423927-0	TORONTO LAW OFFICE MANAGEMENT ASSOCIATION	Toronto, Ont.	19/05/2004
424087-1	Toyich International Projects	Toronto, Ont.	25/05/2004
423693-9	UNITY FOR AUTISM	Toronto, Ont.	07/05/2004
423708-1	WCS WILDLIFE CONSERVATION SOCIETY CANADA	Toronto, Ont.	10/05/2004
423292-5	World Stress Relief and Beauty Association	Longueuil, Que.	20/04/2004
424420-6	ZIGMAN CREATIVE PROJECTS FOUNDATION FONDATION DE PROJETS CRÉATIFS ZIGMAN	Metropolitan Region of Montréal, Que.	15/06/2004

June 24, 2004

Le 24 juin 2004

AÏSSA AOMARI
*Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate*
For the Minister of Industry

*Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information*
AÏSSA AOMARI
Pour la ministre de l'Industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
253690-1	AÉROPORTS DE MONTRÉAL	18/05/2004
413056-1	ALCASE CANADA (Alliance for Lung Cancer Awareness, Support and Education)	21/05/2004
421921-0	Barbados Kids Foundation	06/05/2004
044499-5	BILLY GRAHAM EVANGELISTIC ASSOCIATION OF CANADA	04/05/2004
153401-7	La Fondation Bouthillier-Dubord Inc.	26/03/2004
411852-9	MULTIFAITH HOUSING INITIATIVE	31/05/2004
035265-9	THE CANIFEX INTERNATIONAL SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT CENTRE, INC.	10/05/2004
064578-8	WORLD VISION CANADA - VISION MONDIALE CANADA	27/05/2004

June 24, 2004

Le 24 juin 2004

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate
For the Minister of Industry

[27-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
AÏSSA AOMARI
Pour la ministre de l'Industrie

[27-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
413056-1	ALCASE CANADA (Alliance for Lung Cancer Awareness, Support and Education)	Lung Cancer Canada Cancer Pulmonaire Canada	26/05/2004
421921-0	BARBADOS KIDZ FOUNDATION	Barbados Kids Foundation	06/05/2004
283152-0	BETH SAR SHALOM CONGREGATION OF TORONTO	LIGHT OF MESSIAH MINISTRIES CANADA	17/05/2004
378356-1	CANADAHELPS	CANADAHELPS CANADON	08/04/2004
421313-1	CNG INTERNATIONAL MARINE INSTITUTE	Centre for Marine CNG	27/05/2004
194366-9	CONSEIL DES PROGRAMMES DE LANGUES SECONDES AU CANADA (C.P.L.S.) THE COUNCIL OF SECOND LANGUAGE PROGRAMS IN CANADA (C.P.L.S.)	CANADA LANGUAGE COUNCIL / CONSEIL DES LANGUES DU CANADA	16/03/2004
335327-3	DIVORCE AND DEFENCE STRATEGIES INC.	DADS CANADA FAMILY SERVICES INC.	10/05/2004
299931-5	DRAGON BOAT RACING COUNCIL OF CANADA - CONSEIL DE LA COURSE DE CANOT DRAGON DU CANADA	DRAGON BOAT CANADA / BATEAU-DRAGON CANADA	10/03/2004
153401-7	LA FONDATION LUCIEN BOUTHILLIER INC.	La Fondation Bouthillier-Dubord Inc.	26/03/2004
395950-3	MONTRÉAL FESTIVAL INTERNATIONAL DES ENFANTS / MONTREAL INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL	International Arts Management, LX	11/05/2004
329871-0	ONTARIO COMMUNITY COLLEGE STUDENT PARLIAMENTARY ASSOCIATION / L'ASSOCIATION PARLEMENTAIRE DES ÉTUDIANTS DES COLLÈGES COMMUNAUTAIRES DE L'ONTARIO	The College Student Alliance / L'Alliance Collegiale des Etudiant(e)s	25/05/2004
383943-5	Right to Play Corporation	RIGHT TO PLAY INTERNATIONAL	14/05/2004
422513-9	ROTAbility Society	Dignity in Motion Inc.	21/05/2004
399016-8	STITTSVILLE SOCCER CLUB	GOULBOURN SOCCER CLUB	27/05/2004
410575-3	THE PANFINANCIAL CHARITABLE FOUNDATION	RESOURCES FOR LIFE FOUNDATION	06/05/2004

File Number N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
062025-4	UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS	Ukrainian Canadian Congress Congrès des ukrainiens Canadiens	10/06/2004
422533-3	"Universiades - Montréal 2009"	"Universiades - Montréal 2011"	26/05/2004

June 24, 2004

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Disclosure
Services Directorate
For the Minister of Industry

[27-1-o]

Le 24 juin 2004

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
AÏSSA AOMARI
Pour la ministre de l'Industrie

[27-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**ELECTRICITY AND GAS INSPECTION ACT***Delegation of authorities by the President of Measurement Canada*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 4(2) of the *Electricity and Gas Inspection Regulations*, that the President of Measurement Canada, pursuant to subsection 4(1) of the Regulations, proposes to delegate to the organization set out in column I of the Schedule the functions under the *Electricity and Gas Inspection Act* set out in column II thereof.

SCHEDULE*Electricity and Gas Inspection Regulations*

Column I	Column II
Itron Canada Inc. (formerly Schlumberger RMS) 230 North Leonard Street Regina, Saskatchewan S4N 5V7	Subsection 8(1) — For the purposes of section 5 of the Act, the calibration of a measuring apparatus referred to in section 7 shall be certified by the director. Itron Canada Inc. is being delegated this function for the following types of standards: Electricity meter calibration consoles.

July 3, 2004

ALAN E. JOHNSTON
President
Measurement Canada

[27-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Exemption order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.26(5) of the *Bank Act*, that the Minister of State (Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, determined that, pursuant to subsection 509(1) of the *Bank Act*, Part XII of the Act, other than sections 507, 508, and 509, subsection 522.25(3), sections 522.26

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR L'INSPECTION DE L'ÉLECTRICITÉ ET DU GAZ***Délégation de pouvoirs par le président de Mesures Canada*

Avis est donné, conformément au paragraphe 4(2) du *Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz*, que le président de Mesures Canada, en vertu du paragraphe 4(1) du Règlement, propose de déléguer à l'organisme indiqué à la colonne I de l'annexe, les fonctions établies selon la *Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz* et énoncées dans la colonne II.

ANNEXE*Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz*

Colonne I	Colonne II
Itron Canada Inc. (anciennement Schlumberger RMS) 230, rue Leonard Nord Regina (Saskatchewan) S4N 5V7	Paragraphe 8(1) — Aux fins de l'article 5 de la Loi, l'étalonnage d'un appareil de mesure visé à l'article 7 est certifié par le directeur. Cette fonction est déléguée à Itron Canada Inc. pour les types d'étalons suivants : Consoles d'étalonnage des compteurs d'électricité.

Le 3 juillet 2004

Le président
Mesures Canada
ALAN E. JOHNSTON

[27-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Arrêté d'exemption*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 522.26(5) de la *Loi sur les banques*, et au nom du ministre des Finances, que le ministre d'État (Institutions financières) a soustrait la banque étrangère Hitachi Ltd. en vertu du paragraphe 509(1) de la *Loi sur les banques*, à l'application des

and 522.28, subsection 522.29(2) and section 522.3, does not apply to Hitachi Ltd., a foreign bank, effective April 27, 2004.

June 18, 2004

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[27-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

HSBC Bank Canada — Letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 229(1) of the *Bank Act*, of letters patent amalgamating and continuing HSBC Bank Canada and its wholly-owned subsidiary, Intesa Bank Canada, as one bank under the name in English, HSBC Bank Canada, and in French, Banque HSBC Canada, effective June 1, 2004; and
- pursuant to subsection 48(4) of the *Bank Act*, of an order to commence and carry on business authorizing HSBC Bank Canada to commence and carry on business, effective June 1, 2004.

June 18, 2004

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[27-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Ohio Savings Bank — Order permitting a foreign bank to establish a branch in Canada and order to commence and carry on business by an authorized foreign bank

- Pursuant to subsection 524(1) of the *Bank Act*, the Minister of State (Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, issued an order on April 1, 2004, permitting Ohio Savings Bank to establish a branch in Canada to carry on business in Canada under the name Ohio Savings Bank, Canadian Branch; and
- Pursuant to subsection 534(1) of the *Bank Act*, the Superintendent of Financial Institutions issued an order approving the commencement and carrying on of business in Canada by Ohio Savings Bank, Canadian Branch, effective May 28, 2004.

June 18, 2004

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[27-1-o]

dispositions de la partie XII de la Loi à l'exception des articles 507, 508, 509, du paragraphe 522.25(3), des articles 522.26 et 522.28, du paragraphe 522.29(2) et de l'article 522.3 à compter du 27 avril 2004.

Le 18 juin 2004

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[27-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Banque HSBC Canada — Lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- conformément au paragraphe 229(1) de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes fusionnant et prorogeant Banque HSBC Canada et sa filiale en propriété exclusive, Banque Intesa, en une seule banque sous la dénomination sociale en français, Banque HSBC Canada et, en anglais, HSBC Bank Canada, à compter du 1^{er} juin 2004;
- conformément au paragraphe 48(4) de la *Loi sur les banques*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Banque HSBC Canada à commencer à fonctionner, à compter du 1^{er} juin 2004.

Le 18 juin 2004

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[27-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Ohio Savings Bank — Arrêté autorisant une banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada et autorisation de fonctionnement par une banque étrangère autorisée

- En vertu du paragraphe 524(1) de la *Loi sur les banques*, le ministre d'État (Institutions financières), au nom du ministre des Finances, a autorisé, le 1^{er} avril 2004, une ordonnance permettant à Ohio Savings Bank d'ouvrir une succursale au Canada pour y exercer son activité sous la dénomination sociale Ohio Savings Bank, Canadian Branch;
- En vertu du paragraphe 534(1) de la *Loi sur les banques*, le surintendant des institutions financières a autorisé une ordonnance de fonctionnement au Canada visant Ohio Savings Bank, Canadian Branch, prenant effet le 28 mai 2004.

Le 18 juin 2004

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[27-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**TRUST AND LOAN COMPANIES ACT**

Community Trust Company — Letters patent of continuance and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 33 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent continuing Community Trust Company Ltd., a company incorporated under the *Loan and Trust Corporations Act* (Ontario), as a company under the *Trust and Loan Companies Act*, under the name Community Trust Company and, in French, Société de Fiducie Community, effective June 1, 2004; and
- pursuant to subsections 52(4) and 57(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an Order to Commence and Carry on Business authorizing Community Trust Company to commence and carry on business, effective June 1, 2004.

June 18, 2004

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[27-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT**

Société de Fiducie Community — Lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- conformément à l'article 33 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes prorogeant Société de Fiducie Community, une société constituée aux termes de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* (Ontario), comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* sous la dénomination sociale Société de Fiducie Community et, en anglais, Community Trust Company, à compter du 1^{er} juin 2004;
- en vertu des paragraphes 52(4) et 57(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Société de Fiducie Community à commencer à fonctionner, à compter du 1^{er} juin 2004.

Le 18 juin 2004

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[27-1-o]

COMMISSIONS

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INTERIM REVIEW

Stainless steel round bar products

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that, pursuant to subsection 76.01(1) of the *Special Import Measures Act*, it has initiated an interim review of its order made on September 3, 2003, in Expiry Review Nos. RR-2002-003 and RR-2002-004 (as amended by the order made by the Tribunal on January 26, 2004, in Interim Review No. RD-2003-001) continuing, with amendment, the finding made by the Tribunal on September 4, 1998, in Inquiry No. NQ-98-001 (as amended by the order made by the Tribunal on March 5, 2003, in Interim Review No. RD-2002-004) and the finding made by the Tribunal on June 18, 1999, in Inquiry No. NQ-98-003 concerning certain stainless steel round bar of sizes 25 mm in diameter up to 570 mm in diameter inclusive originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, India, Italy, Japan, Spain, Sweden, Chinese Taipei, the United Kingdom and the Republic of Korea (the Order).

On April 1, 2004, the Tribunal received a request from Hitachi Canadian Industries Limited (Hitachi) for an interim review (Request for Interim Review No. RD-2004-001) of the Order to exclude the following products:

Characteristics	Description
KT5301ES20 - (trade name) or equivalent stainless steel round bar, hot-finished, oil-quenched, rough-machined in varying diameters.	
Production	Hot-rolled or Forged
Heat Treatment	Oil-quenched and Tempered
Chemical Composition (%) based on analysis as per ASTM-E572 and/or ASTM-E30	C .20-.25/ Si <0.50/ Mn 0.50-0.90/ P < 0.025/ S <0.025/ Ni 0.50-0.90/ Cr 11.00-12.25/ Mo 0.90-1.25/ W 0.90 - 1.25/ V 0.20-0.30 Impurities: Co <0.15 / Al < 0.040 / Ti <0.030 / Sn <0.020
Hardness Test as per ASTM A370	291-321 HB
End use	Production of Hitachi high-temperature Original Equipment Manufactured parts.
KT5321AS17 - (trade name) or equivalent stainless steel round bar, hot-rolled, quenched, varying diameters.	
Production	Hot-rolled and black-skin-finished
Heat Treatment	Air-cool-quenched and Tempered
Chemical Composition (%) based on analysis as per ASTM-E30	C < 0.15/ Si <1.00/ Mn <1.00/ P <0.040 / S <0.030/ Cr 11.50 - 13.50 / Sn <0.05 Al < 0.05
Hardness Test as per ASTM A370	<241 (HB)
End use	Production of Hitachi Original Equipment Manufactured parts.
KT5400AS6 - (trade name) or equivalent stainless steel round bar, Ni-Cr steel, hot-rolled and annealed, varying diameters.	
Production	Hot-rolled
Treated	Solution-treated
Chemical Composition (%) based on analysis as per ASTM-E30	C 0.04~0.10 / Si max 1.00 / Mn max 2.00 / P max 0.045 / S max .030 / Ni 9.00~13.00 / Cr 17.00~19.00 / Cb+Ta min 8 xC

COMMISSIONS

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE DE RÉEXAMEN INTERMÉDIAIRE

Produits de barres rondes en acier inoxydable

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, conformément au paragraphe 76.01(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, qu'il a entrepris un réexamen intermédiaire de l'ordonnance qu'il a rendue le 3 septembre 2003, dans le cadre des réexamens relatifs à l'expiration n^{os} RR-2002-003 et RR-2002-004 (modifiée par l'ordonnance rendue par le Tribunal le 26 janvier 2004 dans le cadre du réexamen intermédiaire n^o RD-2003-001), prorogeant, avec modification, les conclusions rendues par le Tribunal le 4 septembre 1998, dans le cadre de l'enquête n^o NQ-98-001 (modifiée par l'ordonnance rendue par le Tribunal le 5 mars 2003 dans le cadre du réexamen intermédiaire n^o RD-2002-004) et les conclusions rendues par le Tribunal le 18 juin 1999, dans le cadre de l'enquête n^o NQ-98-003 concernant certaines barres rondes en acier inoxydable d'un diamètre de 25 mm à 570 mm inclusive-ment originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Inde, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, du Taipei chinois, du Royaume-Uni et de la République de Corée (l'ordonnance).

Le 1^{er} avril 2004, Hitachi Canadian Industries Limited (Hitachi) a demandé au Tribunal de procéder à un réexamen intermédiaire (demande de réexamen intermédiaire n^o RD-2004-001) de l'ordonnance en vue d'exclure les produits suivants :

Caractéristiques	Description
KT5301ES20 - (nom commercial), ou un produit équivalent, barres rondes en acier inoxydable, fini à chaud, trempé à l'huile, dégrossi selon des diamètres variés.	
Production	Laminé à chaud ou forgé
Traitement thermique	Trempé à l'huile et revenu
Composition chimique (%) à la suite d'une analyse selon ASTM-E572 ou ASTM-E30, ou les deux	C .20-.25/ Si <0.50/ Mn 0.50-0.90/ P < 0.025/ S <0.025/ Ni 0.50-0.90/ Cr 11.00-12.25/ Mo 0.90-1.25/ W 0.90 - 1.25/ V 0.20-0.30 Impuretés : Co <0.15 / Al < 0.040 / Ti <0.030 / Sn <0.020
Essai de dureté selon ASTM A370	291-321 HB
Utilisation finale	Production de pièces à température élevée Hitachi par des OEM
KT5321AS17 - (nom commercial), ou un produit équivalent, barres rondes en acier inoxydable, laminé à chaud, trempé, diamètres variés.	
Production	Laminé à chaud et fini noir
Traitement thermique	Refroidi à l'air et revenu
Composition chimique (%) à la suite d'une analyse selon ASTM-E30	C < 0.15/ Si <1.00/ Mn <1.00/ P <0.040 / S <0.030/ Cr 11.50 - 13.50 / Sn <0.05 Al < 0.05
Essai de dureté selon ASTM A370	<241 (HB)
Utilisation finale	Production de pièces Hitachi par des OEM
KT5400AS6 - (nom commercial), ou un produit équivalent, barres rondes en acier inoxydable, acier Ni-Cr, laminé à chaud et recuit, diamètres variés.	
Production	Laminé à chaud
Traitement	Mise en solution
Composition chimique (%) à la suite d'une analyse selon ASTM-E30	C 0.04~0.10 / Si max 1.00 / Mn max 2.00 / P max 0.045 / S max .030 / Ni 9.00~13.00 / Cr 17.00~19.00 / Cb+Ta min 8 xC

Characteristics	Description
Tensile Test as per ASTM A370	52.7 (kgf/mm ²)
End use	Production of Hitachi Original Equipment Manufactured parts
KT5401AS5 - (trade name) or equivalent stainless steel round bar, Cr-Ni-W-Cb steel, hot-finished rough-machined, varying diameters.	
Production	Ingot manufactured in electric furnace
Heat Treatment	Stressed-relieved and air-cooled
Chemical Composition (%) based on analysis as per ASTM-E30	C 0.12~0.17 / Si 0.40~0.60 / Mn 0.40~0.60 / P <0.030 / S <0.030 / Ni 11.50~12.50 / Cr 18.25~19.75 / W 3.00~3.50 / Cb+Ta 0.85~1.25 / N <0.15
Hardness Test as per ASTM A370	220 ~ 270 HB (10 mm ball @ 3 000 kg)
End use	Production of Hitachi Original Equipment Manufactured valves
KT5708AS2 (trade name) or equivalent stainless steel round bar, Cr-Ni-Mo-Ti-V, heat-rolled, solution-treated and double-aged, varying diameters.	
Production	Hot-rolled
Heat Treatment	Solution-treated and double-aging treatment
Chemical Composition (%) based on analysis as per ASTM-E30	C max 0.08 / Si 0.40~1.00 / Mn 1.00~2.00 / P max 0.030 / S max 0.030 / Ni 24.00~27.00 / Cr 13.50~16.00 / Mo 1.00~1.50 / V 0.10~0.50 / Ti 1.90~2.35 / B 0.001~0.010 / Fe Bal / Al max 0.35
Tensile Strength and Hardness Test as per ASTM A370	Tensile Strength - 91.4 kg/mm ² and Hardness 270 ~ 331 HB
End use	Production of Hitachi Original Equipment Manufactured parts.

The Tribunal decided that the request was properly documented and invited comments from interested parties on Hitachi's request. One submission was received from Atlas Specialty Steels Inc. (Atlas), in which Atlas stated that it did not oppose the request.

In light of Hitachi's request and Atlas's reply, the Tribunal decided that an interim review was warranted. The purpose of this interim review is to determine if the Order should be amended to exclude the products for which an exclusion has been requested. Submissions already filed by parties have been placed on the record of the interim review. Any further submissions by interested parties respecting the products for which an exclusion has been requested or their description should be filed no later than July 7, 2004. Submissions should be based exclusively on public information. However, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or public edited version of the confidential information. Confidential submissions will be made available to counsel who have filed the relevant declarations and undertakings. In accordance with paragraph 25(c) of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, the Tribunal has decided to proceed with a hearing by way of written submissions.

The Tribunal has notified the President of the Canada Border Services Agency, as well as other interested persons, of the commencement of an interim review. The Tribunal will make its decision on whether to amend the Order no later than July 26, 2004.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary,

Caractéristiques	Description
Essai de dureté selon ASTM A370	52.7 (kgf/mm ²)
Utilisation finale	Production de pièces Hitachi par des OEM
KT5401AS5 - (nom commercial), ou un produit équivalent, barres rondes en acier inoxydable, acier Cr-Ni-W-Cb, fini à chaud, dégrossi, diamètres variés.	
Production	Lingot fabriqué en four électrique
Traitement thermique	Relaxé et refroidi à l'air
Composition chimique (%) à la suite d'une analyse selon ASTM-E30	C 0.12~0.17 / Si 0.40~0.60 / Mn 0.40~0.60 / P <0.030 / S <0.030 / Ni 11.50~12.50 / Cr 18.25~19.75 / W 3.00~3.50 / Cb+Ta 0.85~1.25 / N <0.15
Essai de dureté selon ASTM A370	220 ~ 270 HB (bille de 10 mm @ 3 000 kg)
Utilisation finale	Production de soupapes Hitachi par des OEM
KT5708AS2 (nom commercial), ou un produit équivalent, barres rondes en acier inoxydable, Cr-Ni-Mo-Ti-V, laminé à chaud, mise en solution et double vieillissement, diamètres variés.	
Production	Laminé à chaud
Traitement thermique	Mise en solution et traitement de double vieillissement
Composition chimique (%) à la suite d'une analyse selon ASTM-E30	C max 0.08 / Si 0.40~1.00 / Mn 1.00~2.00 / P max 0.030 / S max 0.030 / Ni 24.00~27.00 / Cr 13.50~16.00 / Mo 1.00~1.50 / V 0.10~0.50 / Ti 1.90~2.35 / B 0.001~0.010 / Fe Bal / Al max 0.35
Essais de résistance à la traction et de dureté selon ASTM A370	Résistance à la traction - 91.4 kg/mm ² et dureté 270 ~ 331 HB
Utilisation finale	Production de pièces Hitachi par des OEM

Le Tribunal a décidé que le dossier de la demande était complet et a invité les autres parties intéressées à faire part de leurs observations au sujet de la demande d'Hitachi. Un exposé a été reçu d'Atlas Specialty Steels Inc. (Atlas) dans lequel Atlas a déclaré qu'elle ne s'opposait pas à la demande.

Compte tenu de la demande d'Hitachi et de la réponse d'Atlas, le Tribunal a décidé qu'il y avait lieu de procéder à un réexamen intermédiaire. Le présent réexamen intermédiaire a pour but de déterminer si l'ordonnance doit être modifiée de façon à exclure les produits pour lesquels une exclusion a été demandée. Les exposés qui ont déjà été déposés par les parties ont été versés au dossier du réexamen intermédiaire. Tout exposé additionnel par des parties intéressées portant sur les produits pour lesquels une exclusion a été demandée, ou sur leur description, doit être déposé au plus tard le 7 juillet 2004. Les exposés devraient s'appuyer uniquement sur des renseignements publics. Cependant, les renseignements confidentiels qui sont pertinents aux questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, s'il y a lieu, accompagnés d'un sommaire global public ou d'une version publique où les renseignements confidentiels ont été supprimés. Les exposés confidentiels seront mis à la disposition des conseillers qui ont déposé les actes de déclaration et d'engagements requis. Conformément à l'alinéa 25c) des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal a décidé de tenir une audience sur la foi des exposés écrits.

Le Tribunal a avisé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ainsi que toutes les autres personnes intéressées, de l'ouverture d'un réexamen intermédiaire. Le Tribunal rendra sa décision à savoir s'il doit modifier l'ordonnance au plus tard le 26 juillet 2004.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent avis doivent être envoyés

Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile), secretary@citt-ttce.gc.ca (electronic mail).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, June 21, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[27-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

Appeal No. AP-2003-051

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal issued an order on June 22, 2004, with respect to a motion by the President of the Canada Border Services Agency dated March 5, 2004, for an order dismissing the appeal filed by EMI Music Canada from decisions of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated September 10 and November 4, 2003, on the basis that the Canadian International Trade Tribunal lacked jurisdiction to consider the issue.

The motion was granted and the appeal was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile).

June 23, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[27-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);

à la Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 21 juin 2004

La secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[27-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Appel n° AP-2003-051

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une ordonnance le 22 juin 2004 concernant une requête présentée par le président de l'Agence des services frontaliers du Canada le 5 mars 2004, pour une ordonnance rejetant l'appel interjeté par EMI Music Canada à la suite de décisions du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendues les 10 septembre et 4 novembre 2003, au motif que le Tribunal n'avait pas compétence pour connaître de l'appel.

La requête a été admise et l'appel a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 23 juin 2004

La secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[27-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);

- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Québec H2L 4J5, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2004-212

June 23, 2004

BAF Audio Visual Inc.
Toronto, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the low-power AM radio programming undertaking CHEV Toronto, from July 1, 2004, to August 31, 2004.

2004-213

June 23, 2004

Hector Broadcasting Company Limited
New Glasgow, Nova Scotia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CKEC New Glasgow, from September 1, 2004, to August 31, 2011.

[27-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2004-42

The Commission has received the following applications:

1. The Sports Network Inc.
Across Canada

To amend the licence of the national specialty programming undertaking known as The Sports Network (TSN).

2. 2953285 Canada Inc.
Across Canada

- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2004-212

Le 23 juin 2004

BAF Audio Visual Inc.
Toronto (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio AM de faible puissance CHEV Toronto, du 1^{er} juillet 2004 au 31 août 2004.

2004-213

Le 23 juin 2004

Hector Broadcasting Company Limited
New Glasgow (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKEC New Glasgow, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.

[27-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2004-42

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. The Sports Network Inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée The Sports Network (TSN).

2. 2953285 Canada Inc.
L'ensemble du Canada

To amend the licence of the national specialty programming undertaking known as The Discovery Channel.

3. Ten Broadcasting Inc.
Across Canada

To amend the licences of the national Category 2 specialty programming undertakings known as Hustler Channel and "X" Channel (previously known as Ten – Channel 1 and Ten – Channel 2).

4. Rogers Cable Communications Inc.
Owen Sound, Ontario

To amend the licence of its cable distribution undertaking serving Owen Sound.

5. Canadian Broadcasting Corporation (CBC)
Calgary, Alberta

To amend the licence of radio programming undertaking CHFA Edmonton.

6. Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.
Canal Flats, British Columbia

To amend the licence of radio programming undertaking CHDR-FM Cranbrook, British Columbia.

Deadline for intervention: July 26, 2004

June 21, 2004

[27-1-o]

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée The Discovery Channel.

3. Ten Broadcasting Inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier les licences des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelées Hustler Channel et « X » Channel (connues sous le nom de Ten – Channel 1 et Ten – Channel 2).

4. Communications Rogers Câble inc.
Owen Sound (Ontario)

En vue de modifier la licence de son entreprise de distribution par câble desservant Owen Sound.

5. Société Radio-Canada (SRC)
Calgary (Alberta)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CHFA Edmonton.

6. Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.
Canal Flats (Colombie-Britannique)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CHDR-FM Cranbrook (Colombie-Britannique).

Date limite d'intervention : le 26 juillet 2004

Le 21 juin 2004

[27-1-o]

COMPETITION TRIBUNAL

COMPETITION ACT

Application for an order

Notice is hereby given that on June 15, 2004, an application pursuant to section 75 of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, was filed with the undersigned at the Competition Tribunal by Allan Morgan and Sons Ltd., relating to the refusal to deal by the respondent in this application, La-Z-Boy Canada Ltd.

Particulars of the orders sought

(a) an order pursuant to subsection 75(1) of the *Competition Act* directing that the respondent accept Allan Morgan and Sons Ltd. as a customer and dealer on usual trade terms for the supply of La-Z-Boy products; and

(b) such further or other orders as the Tribunal considers appropriate.

Notice is hereby given that any requests for leave to intervene in this matter must be filed with the Registrar on or before August 3, 2004.

The notice of application and accompanying documents may be examined at the Registry of the Tribunal or a copy may be obtained on the Competition Tribunal Web site at www.ct-tc.gc.ca. Requests for information regarding this application or the procedures of the Tribunal should be addressed to the Deputy Registrar, Competition Tribunal, 600-90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 954-0857.

June 23, 2004

MONIQUE SÉGUIN
Registrar

[27-1-o]

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

LOI SUR LA CONCURRENCE

Demande d'ordonnance

Avis est par les présentes donné qu'une demande a été déposée auprès de la soussignée au Tribunal de la concurrence, le 15 juin 2004, en vertu de l'article 75 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, par Allan Morgan and Sons Ltd., portant sur le refus de vendre de la défendresse, La-Z-Boy Canada Ltd.

Détails des ordonnances demandées :

a) une ordonnance en vertu du paragraphe 75(1) de la *Loi sur la concurrence* dirigeant la défendresse d'accepter Allan Morgan and Sons Ltd. comme client et marchand et de leur fournir des produits La-Z-Boy à des conditions de commerce normales;

b) toute autre ordonnance que le Tribunal jugera indiquée.

Toute demande d'autorisation d'intervenir dans cette affaire doit être déposée auprès de la registraire d'ici le 3 août 2004.

L'avis de demande et les documents d'accompagnement peuvent être examinés au greffe du Tribunal. Il est possible d'obtenir une copie sur le site Web du Tribunal de la concurrence à l'adresse www.ct-tc.gc.ca. Toute demande de renseignements relative à la présente demande ou aux procédures du Tribunal doit être adressée au registraire adjoint soit par écrit au Tribunal de la concurrence, 90, rue Sparks, Bureau 600, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, soit par téléphone en composant le numéro (613) 954-0857.

Le 23 juin 2004

La registraire
MONIQUE SÉGUIN

[27-1-o]

(Erratum)

NATIONAL ENERGY BOARD**APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY***The Cincinnati Gas & Electric Company*

Notice is hereby given that the notice bearing the above-mentioned title published on page 1798 of the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 138, No. 25, dated Saturday, June 19, 2004, is amended.

The first paragraph of the notice should read as follows: By an amended application dated June 25, 2004, The Cincinnati Gas & Electric Company (an Ohio Corporation) has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part IV of the *National Energy Board Act* (the "Act") for authorization to export up to 1 000 megawatts per hour of firm power, 1 000 megawatts per hour of firm and interruptible power combined, 8 760 gigawatt-hours of firm energy, and 8 760 gigawatt-hours of interruptible energy, per year, for a period of ten years.

Furthermore, the date in item 4 of the notice should read August 17, 2004.

July 3, 2004

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[27-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD**APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY***Manitoba Hydro*

Manitoba Hydro (the "Applicant") hereby gives notice that it has, under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act*, filed an application dated June 30, 2004, with the National Energy Board (the "Board") for authorization to export energy to the Minnkota Power Cooperative, Inc. of the United States. The export will be for the period from October 1, 2004, to September 30, 2009. The maximum quantity of power to be supplied is 3 000 kW.

Any correspondence for Manitoba Hydro on this matter shall be directed to the attention of Ms. K. Jennifer Moroz, Barrister and Solicitor, Manitoba Hydro, P.O. Box 815, 820 Taylor Avenue, Winnipeg, Manitoba R3C 2P4, (204) 474-4947 (facsimile).

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. Written submissions in respect of the application shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (facsimile), and served on Manitoba Hydro by August 2, 2004.

(Erratum)

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ***The Cincinnati Gas & Electric Company*

Avis est par les présentes donné que l'avis portant le titre susmentionné publié à la page 1798 de la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 138, n° 25, daté du samedi 19 juin 2004, est modifié.

Le premier paragraphe de l'avis devrait se lire : Le 25 juin 2004, The Cincinnati Gas & Electric Company (société de l'Ohio) a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), conformément à la section II de la partie IV de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande d'autorisation modifiée pour exporter un maximum de 1 000 mégawatts par heure de puissance garantie, de 1 000 mégawatts par heure de puissance garantie et de puissance interruptible combinées, de 8 760 gigawattheures d'énergie garantie et de 8 760 gigawattheures d'énergie interruptible, par année, pour une période de dix ans.

De plus, la date au point 4 de l'avis devrait se lire le 17 août 2004.

Le 3 juillet 2004

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[27-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ***Manitoba Hydro*

Par les présentes, Manitoba Hydro (le « demandeur ») donne avis que la société a soumis une demande en date du 30 juin 2004 à l'Office national de l'énergie (l'« Office ») en vertu de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* afin d'obtenir l'autorisation d'exporter de l'énergie à la société Minnkota Power Cooperative, Inc., qui est située aux États-Unis. Les exportations demandées visent la période du 1^{er} octobre 2004 au 30 septembre 2009 et doivent atteindre un maximum de 3 000 kW.

Toute correspondance pour Manitoba Hydro à ce sujet doit être adressée à l'attention de Madame K. Jennifer Moroz, Avocate-procureure, Manitoba Hydro, Case postale 815, 820, avenue Taylor, Winnipeg (Manitoba) R3C 2P4, (204) 474-4947 (télécopieur).

L'Office souhaite connaître le point de vue des parties intéressées au sujet de la présente demande avant de délivrer une licence ou de recommander au gouverneur en conseil de tenir des audiences publiques. Les instructions sur la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Quiconque souhaite soumettre des observations écrites au sujet de la demande doit les faire parvenir au plus tard le 2 août 2004 au secrétaire de l'Office national de l'énergie, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et les signifier aussi à Manitoba Hydro au plus tard à la même date.

2. Any answer to such submissions that the Applicant wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by August 17, 2004.

3. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Michel L. Mantha, Secretary, (403) 299-2714 (telephone), (403) 292-5503 (facsimile).

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[27-1-o]

2. Tout commentaire du demandeur relativement aux observations soumises doit être transmis au secrétaire de l'Office et signifié à la partie ayant soumis les observations pertinentes au plus tard le 17 août 2004.

3. Pour de plus amples renseignements sur les procédures d'examen de l'Office, veuillez communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire de l'Office, en composant le (403) 299-2714 (téléphone) ou le (403) 292-5503 (télécopieur).

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[27-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit No. 042 3240, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the Pembina River, on Highway 16, at Entwistle, located at ISW 20-53-07-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, June 24, 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[27-1-o]

THE CANADIAN ASSOCIATION OF PHYSICIANS FOR THE ENVIRONMENT**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Canadian Association of Physicians for the Environment has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

June 15, 2004

Dr. WARREN BELL, M.D.
President

[27-1-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY**ANNUAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual meeting of shareholders of The Canadian Transit Company will be held at the offices of the Detroit International Bridge Company, 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, on Thursday, July 8, 2004, at 2 p.m., for the purpose of electing directors of the Company and for the transaction of any other business authorized or required to be transacted by the shareholders.

Windsor, June 2, 2004

DAN STAMPER
President

[24-4-o]

AVIS DIVERS**ALBERTA TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Transportation (le ministère des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 042 3240, une description de l'emplacement et les plans des travaux de réfection que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière Pembina, sur la route 16, à Entwistle, dans le quart sud-ouest de la section 20, canton 53, rang 07, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 24 juin 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[27-1]

THE CANADIAN ASSOCIATION OF PHYSICIANS FOR THE ENVIRONMENT**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Canadian Association of Physicians for the Environment a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 15 juin 2004

Le président
D^r WARREN BELL, M.D.

[27-1-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY**ASSEMBLÉE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des actionnaires de The Canadian Transit Company se tiendra aux bureaux de la Detroit International Bridge Company, situés au 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, le jeudi 8 juillet 2004, à 14 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et de délibérer sur toutes les questions soulevées par les actionnaires ou approuvées par ceux-ci.

Windsor, le 2 juin 2004

Le président
DAN STAMPER

[24-4]

COMPASSION WAYS**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that COMPASSION WAYS has changed the location of its head office to the city of Boucherville, province of Quebec.

June 22, 2004

MARC-ANDRÉ BÉLANGER

President

[27-1-o]

LES CHEMINS DE LA COMPASSION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que LES CHEMINS DE LA COMPASSION a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Boucherville, province de Québec.

Le 22 juin 2004

Le président

MARC-ANDRÉ BÉLANGER

[27-1-o]

THE CORPORATION OF THE COUNTY OF ELGIN**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the County of Elgin hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the County of Elgin has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Elgin County, at St. Thomas, Ontario, under deposit No. 436589, a description of the site and plans of the Vienna Bridge North rehabilitation, over Big Otter Creek, at Vienna, Ontario, on Plank Road between Chute Line and Edison Street.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, June 22, 2004

SPRIET ASSOCIATES LONDON LIMITED

Agent for County of Elgin

[27-1-o]

THE CORPORATION OF THE COUNTY OF ELGIN**DÉPÔT DE PLANS**

The Corporation of the County of Elgin donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the County of Elgin a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Elgin, à St. Thomas (Ontario), sous le numéro de dépôt 436589, une description de l'emplacement et les plans des travaux de remise en état du pont Vienna North, au-dessus du ruisseau Big Otter, à Vienna (Ontario), sur le chemin Plank entre Chute Line et la rue Edison.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, le 22 juin 2004

Le mandataire pour le County of Elgin

SPRIET ASSOCIATES LONDON LIMITED

[27-1]

DUNDEE BANCORP INC.**APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act*, that Dundee Bancorp Inc. intends to apply to the Minister of Finance, on behalf of a bank holding company to be incorporated and formed under the *Bank Act* (to be named Dundee Wealth BHC in English and SPB Patrimoine Dundee in French), for letters patent incorporating a bank to carry on the business of banking in Canada.

The bank will carry on business in Canada under the name Dundee Wealth Bank in English and Banque Patrimoine Dundee in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario. Dundee Wealth Bank will be wholly owned by Dundee Wealth BHC.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent

DUNDEE BANCORP INC.**DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques*, que Dundee Bancorp Inc. a l'intention de présenter au ministre des Finances, pour le compte d'une société de portefeuille bancaire devant être constituée et formée en vertu de la *Loi sur les banques* (à être nommé le SPB Patrimoine Dundee en français et Dundee Wealth BHC en anglais), une demande de lettres patentes en vue de constituer une banque pour mener des activités bancaires au Canada.

La banque mènera des activités au Canada sous la dénomination de Banque Patrimoine Dundee en français et Dundee Wealth Bank en anglais, et son siège social sera situé à Toronto, en Ontario. Banque Patrimoine Dundee sera détenue en propriété exclusive par SPB Patrimoine Dundee.

Toute personne s'opposant à la constitution envisagée peut soumettre une opposition écrite au Bureau du surintendant des

of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 9, 2004.

June 19, 2004

DUNDEE BANCORP INC.

[25-4-o]

FRONTEER DEVELOPMENT GROUP INC.

PLANS DEPOSITED

Fronteer Development Group Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Fronteer Development Group Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kenora, Ontario, under deposit No. 32553, a description of the site and plans of the proposed bridge over Dixie Creek, located at the end of Tyzyk's Road, off of Highway 105, on Claim No. 1023108.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, June 23, 2004

RICK VALENTA

Vice-President of Exploration

[27-1-o]

GNOSTICWEB INCORPORATED

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Gnosticweb Incorporated Gnosticweb Incorporée has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

June 22, 2004

STEEVE OBERZUSSER

President

[27-1-o]

INDUSTRIAL ALLIANCE TRUST INC.

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Industrial-Alliance Trust Company (the "Company") declares its intention to apply to the Minister of Finance for the letters patent continuing the Company as a trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) with the name Industrial Alliance Trust Inc., in English, and Industrielle Alliance, Fiducie inc., in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before August 7, 2004, to

institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 9 août 2004.

Le 19 juin 2004

DUNDEE BANCORP INC.

[25-4-o]

FRONTEER DEVELOPMENT GROUP INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Fronteer Development Group Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Fronteer Development Group Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau du registraire des registres du territoire du district de Kenora (Ontario), sous le numéro de dépôt 32553, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Dixie, situé à la fin du chemin Tyzyk's, à la sortie de la route 105, numéro de réclamation 1023108.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 23 juin 2004

Le vice-président de l'exploration

RICK VALENTA

[27-1-o]

GNOSTICWEB INCORPORÉE

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Gnosticweb Incorporated Gnosticweb Incorporée a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 22 juin 2004

Le président

STEEVE OBERZUSSER

[27-1-o]

INDUSTRIELLE ALLIANCE, FIDUCIE INC.

AVIS D'INTENTION

Avis est donné par les présentes que L'Industrielle-Alliance Compagnie de Fiducie (la « Compagnie ») a l'intention de demander au ministre des Finances de délivrer des lettres patentes en vue de continuer la Compagnie en une société de fiducie aux termes de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) en portant le nom Industrielle Alliance, Fiducie inc., en français, et Industrial Alliance Trust Inc., en anglais.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut, avant le 7 août 2004, notifier son opposition par écrit

the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Québec, June 26, 2004

GEORGES SMITH
Secretary

[26-4-o]

MARINE HARVEST CANADA

PLANS DEPOSITED

Marine Harvest Canada hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Marine Harvest Canada has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry of Range 3, Sayward District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000199, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility in Amai Inlet, 1.2 km northeast of Amai Point, in front of unsurveyed Crown land.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, June 20, 2004

SHAWN LEON BURKE
Technical Biologist

[27-1-o]

MARINE HARVEST CANADA

PLANS DEPOSITED

Marine Harvest Canada hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Marine Harvest Canada has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry of Range 3, Sayward District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000198, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility in Hoskyn Channel, at Conville Point, in front of unsurveyed Crown land.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this

au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Québec, le 26 juin 2004

Le secrétaire
GEORGES SMITH

[26-4-o]

MARINE HARVEST CANADA

DÉPÔT DE PLANS

La société Marine Harvest Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Marine Harvest Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district de Sayward, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000199, une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'aquaculture existante dans l'anse Amai, à 1,2 km au nord-est de la pointe Amai, en face de terres publiques non levées.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 20 juin 2004

Le technicien biologiste
SHAWN LEON BURKE

[27-1]

MARINE HARVEST CANADA

DÉPÔT DE PLANS

La société Marine Harvest Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Marine Harvest Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district de Sayward, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000198, une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'aquaculture existante dans le chenal Hoskyn, à la pointe Conville, en face de terres publiques non levées.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet

notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, June 20, 2004

SHAWN LEON BURKE
Technical Biologist

[27-1-o]

MARINE HARVEST CANADA

PLANS DEPOSITED

Marine Harvest Canada hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Marine Harvest Canada has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry of Range 3, Sayward District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000200, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility in Hoskyn Channel, 0.65 km northeast of Dunsterville Point, in front of unsurveyed Crown land.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, June 20, 2004

SHAWN LEON BURKE
Technical Biologist

[27-1-o]

OMEGA GENERAL INSURANCE COMPANY

LETTERS PATENT

Pursuant to section 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), notice is hereby given that Omega Insurance Holdings Inc. intends to apply to the Minister of Finance for the issuance of letters patent incorporating an insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) for the purpose of transacting the business of property and casualty insurance with the name Omega General Insurance Company, in English, and Omega Compagnie d'Assurance Générale, in French, or such other name as may be approved.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objections in writing, before August 9, 2004, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, June 8, 2004

LANG MICHENER LLP
Lawyers — Patent and Trade-mark Agents

[25-4-o]

avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 20 juin 2004

Le technicien biologiste
SHAWN LEON BURKE

[27-1]

MARINE HARVEST CANADA

DÉPÔT DE PLANS

La société Marine Harvest Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Marine Harvest Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district de Sayward, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000200, une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'aquaculture existante dans le chenal Hoskyn, à 0,65 km au nord-est de la pointe Dunsterville, en face de terres publiques non levées.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 20 juin 2004

Le technicien biologiste
SHAWN LEON BURKE

[27-1]

OMEGA COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE

LETTRES PATENTES

Conformément à l'article 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), avis est par les présentes donné que Omega Insurance Holdings Inc. a l'intention de demander au ministre des Finances que, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), des lettres patentes soient produites pour la constitution d'une société d'assurance aux fins d'exploiter des assurances multirisques, laquelle société aura pour nom Omega General Insurance Company, en anglais, et Omega Compagnie d'Assurance Générale, en français, ou portera un autre nom susceptible d'être approuvé.

Toute personne qui a des objections à l'émission de ces lettres patentes peut les formuler par écrit au Surintendant des institutions financières, avant le 9 août 2004, au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 8 juin 2004

Les avocats — Les agents de brevets et de marques de commerce
LANG MICHENER s.r.l.

[25-4-o]

OUR YOUTH AT WORK ASSOCIATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that OUR YOUTH AT WORK ASSOCIATION has changed the location of its head office to the regional municipality of Waterloo, province of Ontario.

April 22, 2004

ROBERT ELLIS
President

[27-1-o]

OUR YOUTH AT WORK ASSOCIATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que OUR YOUTH AT WORK ASSOCIATION a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé en la municipalité régionale de Waterloo, province d'Ontario.

Le 22 avril 2004

Le président
ROBERT ELLIS

[27-1-o]

RURAL MUNICIPALITY OF SWIFT CURRENT NO. 137**PLANS DEPOSITED**

The Rural Municipality of Swift Current No. 137 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Rural Municipality of Swift Current No. 137 has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Swift Current, at Swift Current, Saskatchewan, under request No. 105720609, a description of the site and plans of the existing bridge across Swift Current Creek, north of section 7-14-14-3, crossing Swift Current Creek from the east bank to the west bank.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Swift Current, July 3, 2004

DAVE E. DMYTRUK
Administrator

[27-1-o]

RURAL MUNICIPALITY OF SWIFT CURRENT NO. 137**DÉPÔT DE PLANS**

La Rural Municipality of Swift Current No. 137 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rural Municipality of Swift Current No. 137 a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Swift Current, à Swift Current (Saskatchewan), sous le numéro de demande 105720609, une description de l'emplacement et les plans du pont enjambant le ruisseau Swift Current d'est en ouest, au nord de la section 7-14-14-3.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Swift Current, le 3 juillet 2004

L'administrateur
DAVE E. DMYTRUK

[27-1]

THE SOCIETY OF THE CANADIAN FRIENDS OF THE BRITISH MUSEUM**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that THE SOCIETY OF THE CANADIAN FRIENDS OF THE BRITISH MUSEUM intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 3, 2004

D. ANTHONY KNOX
President

[27-1-o]

LA SOCIÉTÉ DES AMIS CANADIENS DU BRITISH MUSEUM**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que LA SOCIÉTÉ DES AMIS CANADIENS DU BRITISH MUSEUM demandera à la ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 3 juillet 2004

Le président
D. ANTHONY KNOX

[27-1-o]

UNION FIDELITY LIFE INSURANCE COMPANY**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Union Fidelity Life Insurance Company will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after August 7, 2004, for the release of its assets in Canada.

Any policyholder of Union Fidelity Life Insurance Company may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 7, 2004.

Toronto, July 3, 2004

UNION FIDELITY LIFE INSURANCE COMPANY

[27-1-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE UNION FIDELITY**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity demandera au surintendant des institutions financières la libération de son actif au Canada le 7 août 2004 ou après cette date.

Tout titulaire de police de la Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity peut s'opposer à la libération de l'actif en faisant acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 7 août 2004.

Toronto, le 3 juillet 2004

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE UNION FIDELITY

[27-1-o]

INDEX

Vol. 138, No. 27 — July 3, 2004

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS

Canadian International Trade Tribunal

- Appeal No. AP-2003-051 — Order 1890
- Stainless steel round bar products — Commencement of
interim review 1888

Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 1890
- Decisions
- 2004-212 and 2004-213 1891
- Public notice
- 2004-42 1891

Competition Tribunal

- Competition Act
- Application for an order 1892

National Energy Board

- Cincinnati Gas & Electric Company (The) —
Application to export electricity (*Erratum*) 1893
- Manitoba Hydro — Application to export electricity 1893

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the

- Canadian Environmental Protection Act, 1999
- Permit No. 4543-2-06308 1876
- Consultations on the proposed addition of tetramethyl
lead, tetraethyl lead and ethyl parathion to the PIC
procedure of the Rotterdam Convention 1877

Finance, Dept. of

- Canada—Venezuela Income Tax Convention Act, 2001
- Coming into force of a tax treaty 1879

Industry, Dept. of

- Appointments..... 1879
- An anti-spam action plan for Canada
- Canadian action plan against unsolicited commercial
electronic mail (spam) — Extension of comment
period 1881
- Canada Corporations Act
- Application for surrender of charter..... 1881
- Letters patent..... 1882
- Supplementary letters patent..... 1884
- Supplementary letters patent — Name change 1884

GOVERNMENT NOTICES — Continued

Industry, Dept. of — Continued

- Electricity and Gas Inspection Act
- Delegation of authorities by the President of
Measurement Canada 1885
- Superintendent of Financial Institutions, Office of the
Bank Act
- Exemption order..... 1885
- HSBC Bank Canada, letters patent of amalgamation and
order to commence and carry on business..... 1886
- Ohio Savings Bank, order permitting a foreign bank to
establish a branch in Canada and order to commence
and carry on business by an authorized foreign bank.... 1886
- Trust and Loan Companies Act
- Community Trust Company, letters patent of
continuance and order to commence and carry on
business 1887

MISCELLANEOUS NOTICES

- Alberta Transportation, repairs to a bridge over the
Pembina River, Alta. 1895
- Canadian Association of Physicians for the Environment
(The), relocation of head office..... 1895
- *Canadian Transit Company (The), annual meeting 1895
- COMPASSION WAYS, relocation of head office 1896
- *Dundee Bancorp Inc., application to establish a bank 1896
- Elgin, The Corporation of the County of, rehabilitation of
the Vienna Bridge North over Big Otter Creek, Ont. 1896
- Fronteer Development Group Inc., bridge over Dixie
Creek, Ont. 1897
- Gnosticweb Incorporated, relocation of head office 1897
- *Industrial Alliance Trust Inc., notice of intention 1897
- Marine Harvest Canada, aquaculture facility in Amai Inlet,
B.C. 1898
- Marine Harvest Canada, aquaculture facility in Hoskyn
Channel, at Conville Point, B.C. 1898
- Marine Harvest Canada, aquaculture facility in Hoskyn
Channel, near Dunsterville Point, B.C. 1899
- *Omega General Insurance Company, letters patent 1899
- OUR YOUTH AT WORK ASSOCIATION, relocation of
head office..... 1900
- SOCIETY OF THE CANADIAN FRIENDS OF THE
BRITISH MUSEUM (THE), surrender of charter 1901
- Swift Current No. 137, Rural Municipality of, bridge
across Swift Current Creek, Sask. 1900
- Union Fidelity Life Insurance Company, release of assets... 1900

INDEX

Vol. 138, n° 27 — Le 3 juillet 2004

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Transportation, travaux de réfection d'un pont au-dessus de la rivière Pembina (Alb.)	1895
Canadian Association of Physicians for the Environment (The), changement de lieu du siège social	1895
*Canadian Transit Company (The), assemblée annuelle	1895
CHEMINS DE LA COMPASSION (LES), changement de lieu du siège social	1896
Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity, libération d'actif	1900
*Dundee Bancorp Inc., demande de constitution d'une banque	1896
Elgin, The Corporation of the County of, travaux de remise en état du pont Vienna North au-dessus du ruisseau Big Otter (Ont.)	1896
Fronteer Development Group Inc., pont au-dessus du ruisseau Dixie (Ont.)	1897
Gnosticweb Incorporée, changement de lieu du siège social	1897
*Industrielle Alliance, Fiducie inc., avis d'intention	1897
Marine Harvest Canada, installation d'aquaculture dans l'anse Amai (C.-B.)	1898
Marine Harvest Canada, installation d'aquaculture dans le chenal Hoskyn, à la pointe Conville (C.-B.)	1898
Marine Harvest Canada, installation d'aquaculture dans le chenal Hoskyn, près de la pointe Dunsterville (C.-B.)	1899
*Omega Compagnie d'Assurance Générale, lettres patentes	1899
OUR YOUTH AT WORK ASSOCIATION, changement de lieu du siège social	1900
SOCIÉTÉ DES AMIS CANADIENS DU BRITISH MUSEUM (LA), abandon de charte	1901
Swift Current No. 137, Rural Municipality of, pont enjambant le ruisseau Swift Current (Sask.)	1900

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Consultations sur la proposition d'ajouter le plomb tétraméthyle, le plomb tétraéthyle et l'éthyl-parathion à la procédure PIC de la Convention de Rotterdam	1877
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-06308	1876

Finances, min. des

Loi de 2001 sur la Convention Canada—Venezuela en matière d'impôts sur le revenu	
Entrée en vigueur d'un traité fiscal	1879

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Industrie, min. de l'**

Nominations	1879
Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz	
Délégation de pouvoirs par le président de Mesures Canada	1885
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte	1881
Lettres patentes	1882
Lettres patentes supplémentaires	1884
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom	1884
Un plan d'action anti-pourriel pour le Canada	
Plan d'action canadien contre le courriel commercial non sollicité — Prolongation de la période de consultation	1881
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les banques	
Arrêté d'exemption	1885
Banque HSBC Canada, lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement	1886
Ohio Savings Bank, arrêté autorisant une banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada et autorisation de fonctionnement par une banque étrangère autorisée	1886
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
Société de Fiducie Community, lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement	1887

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	1890
Avis public	
2004-42	1891
Décisions	
2004-212 et 2004-213	1891

Office national de l'énergie

Cincinnati Gas & Electric Company (The) — Demande visant l'exportation d'électricité (<i>Erratum</i>)	1893
Manitoba Hydro — Demande visant l'exportation d'électricité	1893

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel n° AP-2003-051 — Ordonnance	1890
Produits de barres rondes en acier inoxydable — Ouverture de réexamen intermédiaire	1888

Tribunal de la concurrence

Loi sur la concurrence	
Demande d'ordonnance	1892



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 1M4

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 1M4